

Дом здравља Лајковац
Светог Саве бб
Број:168
Датум: 24.02.2016.године

Питање:

Poštovani,

Na strani 13 konkursne dokumentacije navodite da je ponuđač u obavezi da priloži uverenje o kvalitetu ili odobrenje za upotrebu (atest). Da li se navedeno odnosi na rešenje koje izdaje Agencija za lekove i medicinska sredstva Srbije?

Takođe, molimo Vas da nam pojasnite da li je potrebno dostaviti i sertifikate analize proizvođača? I ukoliko je potrebno, a obzirom da su to dokumenta u svom izvornom obliku na engleskom jeziku, omogućite da se dostave kao takvi, obzirom da prevod od strane sudskog tumača iziskuje velike troškove, a da prilikom stručne ocene ponude ukoliko bude bilo potrebe, naknadno zatražite od ponuđača prevod određenog dokumenta na srpski jezik overen od strane sudskog tumača, a sve u skladu sa čl.18. ZJN.

Одговор:

У конкурсној документацији је наведено: "Понуђач је у обавези да приложи уверење о квалитету или одобрење за употребу (атест) издато од старне надлежне установе". Ова обавеза или услов за понуђача подразумева да понуђач у зависности од предметног добра којег нуди, прилаже важећа одговарајућа неопходна документа: решења, одобрења, сертификате...издата од надлежних државних институција којим се регулише употреба и промет датог предметног добра за рад у медицинским установама. На пример за лекове и медицинска средства неходно је важеће решење АЛИМС те није неопходно достављати друга уверења,атесте....

Следствено горњем, у вези другог питања, ако је понуђач за одређено добро у законској обавези да уз решење надлежне државне институције достави сертификат анализе произвођача, понуђач је дужан да то учини. Ако је одговарајућа државна институција издала решење за промет и употребу за предметно добро за које се конкурише, не постоји потреба за наведеном документацијом на страном језику за коју сте коју сте питали. Конкурсна документација и поступак се води на српском језику.

Питање:

Poštovani,

Potrebno nam je pojašnjenje konkursne dokumentacije za JNMV br.2/2016, Medicinski potrošni materijal u delu dostave atesta i odobrenja na srpskom jeziku.

Odobrenje za puštanje u promet je dokument koji izdaje zvanična institucija Republike Srbije, Agencija za lekove i medicinska sredstva, tako da je dokument na srpskom jeziku i takav će biti dostavljen.

Ateste, sertifikate, deklaracije o konformitetu, ce znak i kataloge izdaje proizvođač ponuđenih proizvoda i ona su data na jeziku proizvođača i engleskom jeziku.

Da li je prihvatljivo da ateste, sertifikate, deklaracije o konformitetu, ce znak, dostavimo na engleskom jeziku, kao međunarodno priznata dokumenta, a ne overene prevode kako zbog vremenskog nedostatka tako iz razloga finansijske uštede?

Одговор:

Ваше питање суштинеки се не разликује од питања које претходи вашем, те је и одговор на ваше питање је сличан. Понуђач у зависности од предметног добра којег нуди, прилаже важећа одговарајућа неопходна документа: решења, одобрења, сертификате...издати од надлежних државних институција којим се регулише употреба и промет датог предметног добра за рад у медицинским установама. На пример за лекове и медицинска средства неопходно је важеће решење АЛНМС те није неопходно достављати друга уверења, атесте или документа на страном језику.

Питање:

Poštovani,

U tenderskoj dokumentaciji, za Partiju 34. - Reagensi, serumi za R. Chemray 240 i R. Chemray 190C, pod stavkom 26. i 27. ste tražili sledeće:

Stavka 26. - Kontrolni serum za CRP L

Stavka 27. - Kontrolni serum za CRP H

Želimo da postavimo sledeće pitanje:

- Da li se pod stavkom 26. - Kontrolni serum za CRP L tražili kontrolni serum za CRP *normal*?
- Da li se pod stavkom 26. - Kontrolni serum za CRP L tražili kontrolni serum za CRP *patološki*?

Одговор:

Пошто се у ваша два питања налази исти број партије а са различитим формулација и смислом питања, претпостављам да се питање односи на ставке 26. и 27.

Ставка 26. подразумева да су контролне вредности за ЦРП нижих вредности у односу на високе патолошке а на понуђачу је тј. на произвођачу је да дефинише вредности и

називе, као ниске, средње, нормална, low, normal и слично, на прихватљив и уобичајен начин....

Ставка 27. подразумева да су контролне вредности ЦРП знатно високе и такође је на понуђачу тј. на произвођачу да дефинише вредности и називе као висока, високо патолошка, high и слично, на прихватљив и уобичајен начин.

Комисија за јавне набавке Д.З. Лајковац